

Distr.
GENERAL

CCPR/C/89
27 de abril de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLES

COMITE DE DERECHOS HUMANOS

Documentos presentados de conformidad con una decisión
especial del Comité*

BOSNIA Y HERZEGOVINA

[30 de octubre de 1992]

1. La agresión de Bosnia y Herzegovina, dirigida por círculos militares y políticos de Belgrado, ha sido perpetrada por el antiguo Ejército Nacional Yugoslavo (ENY), las denominadas unidades de voluntarios de Serbia y Montenegro (arkanes, seseli, aguilas blancas, el destacamento serbio de Vulkovar), el Partido Demócrata Serbio (PDS) extremista de Bosnia y Herzegovina, y por la quinta columna. Además de atacar a la integridad territorial y la soberanía de la República, el agresor ha causado sistemática y metódicamente una enorme destrucción y ha cometido asimismo múltiples crímenes contra civiles. En este último caso, el agresor, junto con las actividades militares, ha emprendido una limpieza étnica en los territorios ocupados, con el fin de modificar por la fuerza la estructura demográfica de la República y crear así las condiciones para su división étnica; en otras palabras, para ofrecer a la comunidad internacional los supuestos argumentos y la justificación de tal división. Toda autoridad legal ha quedado suspendida en los territorios ocupados; por otra parte, después de crear campos de concentración y de obligar a la población no serbia a exiliarse, el agresor ha cometido numerosos crímenes que, tanto según el derecho internacional como el interno, se consideran los más graves.

* El Comité, por decisión de 7 de octubre de 1992, pidió a Bosnia y Herzegovina que presentara un informe sobre la situación en el país.

2. A pesar del bloqueo de los medios de información y de todos los demás obstáculos en los territorios ocupados temporalmente, según la información reunida, el agresor ha cometido numerosos crímenes contra la humanidad y el derecho internacional. Las principales características de esos crímenes contra la población no serbia en Bosnia y Herzegovina es la falta de toda norma civil y humana en la enorme brutalidad y monstruosidad de la más baja especie que comprende también múltiples crímenes contra particulares y grupos de personas. Numerosos ejemplos prueban que se ha detenido ilegalmente, deportado, torturado y matado, que se ha deportado por la fuerza a la población y que sus bienes han sido saqueados o destruidos, todo ello unido a la destrucción de su legado cultural e histórico.

3. Esos crímenes contra la humanidad y el derecho internacional se han perpetrado en casi todos los territorios ocupados de Bosnia y Herzegovina. Decidido a crear regiones étnicamente limpias, sólo con población serbia, el agresor ha concentrado a la población no serbia en algunas zonas urbanas en tal situación que pueda conducir a su extinción, bien mediante homicidio ordinario, tortura física o mental o deportación forzosa. Ya hay asentamientos étnicamente limpios habitados exclusivamente por serbios. Muchos ejemplos de genocidio simultáneo contra la población no serbia, incluidos asentamientos muy separados, prueba sin lugar a dudas que los líderes extremistas del PDS han establecido previamente una plebe de esta clase, realizada ahora por sus subordinados y los extremistas del partido, si bien la información obtenida muestra también que los propios dirigentes han ordenado esos crímenes y han participado en ellos.

4. Los crímenes de guerra contra los civiles de Bosnia y Herzegovina prueban asimismo que, al comienzo, la agresión se ha llevado a cabo con ataques contra asentamientos y la población civil solamente porque las armas situadas en esta República se encontraban en posesión del agresor, por lo que tampoco se ha salvado la población serbia. Por ejemplo, los dirigentes del PDS, junto con oficiales de campo del segundo mando militar del antiguo ENY, y sus ejecutores -funcionarios locales del PDS y oficiales de unidades del antiguo ENY- han ordenado ataques en Bijeljina, Sarajevo, Foca, Capljina, Mostar, Zvornik, Visegrad, Kupres, Modrica, Doboij, Citluk, Derventa, Neum, Tecanj, Siroki, Brijeg, Bratunac, Bosanski Brod, Kalesija, Tuzla, Bosanski Samac, Odsak, Grude, Bosanska Krupa, Turbe, Livno, Tomislavgrad, Kladanj, Gorazde, Jajce, Breza, Zivinice, Oracje, Prijedor, Lukavac, Gracanica, Banovici, Bugojno y Rogatica. La finalidad perseguida era tomar posiciones estratégicas y bloquear la comunicación y la información. Esos ataques están ocasionando un gran número de muertos y heridos entre la población civil.

5. Según el Comité de Crisis de Salud de Bosnia y Herzegovina (la información procede del 60% aproximadamente de las instituciones médicas de la República), desde que comenzó la agresión hasta el 22 de agosto murieron 9.451 personas, 41.406 resultaron gravemente heridas, y 73.000 lesionadas. De ese número total de muertos, 1.417 eran niños, lo que representa el 15%; del número total de heridos y lesionados, el 25% son

niños (10.352 de ellos gravemente heridos, y 18.250 lesionados). En la región de Sarajevo murieron 1.829 personas, 10.887 resultaron heridas, y 13.000 lesionadas. De los muertos, 274 eran niños, es decir, el 15%; y hubo 5.972 heridos, o sea, el 25%.

6. La limpieza étnica se ha llevado a cabo sistemática y metódicamente, y hasta tal punto que no hay duda de que se trata de un plan global en un intento por exterminar a la población no serbia. Con tal fin, el agresor ha establecido numerosos campos de concentración y cárceles, que se han convertido en lugares de ejecución brutal de miles de musulmanes y croatas.

7. Esos campos se han establecido en Sarajevo (Centro de la comunidad de Vraca, a saber, en la antigua residencia estudiantil de Vraca, en la cárcel de Butmir-Kula, la guarnición de Lukavica "Slavica Vajner Cica"), Ilidza (el antiguo edificio del centro de salud, la comisaría, el centro de deportes, el campo de "Luzani", el almacén de "Energoinvest" en Blazuj), Ilijac (escuela primaria, el antiguo ferrocarril, el almacén de INA, el viejo caserón de la escuela primaria, la fábrica MIK en Podlugovi, y el búnker cerca del río Stavnja), Vogosca ("en el restaurante "At Sonja", el centro de deportes, el túnel de Krivoglavci, en fábricas, el búnker cerca del restaurante "Kon Tiki"), Hadzici (el centro de deportes), Semizovac (la guarnición y el búnker), Rajlovac (la antigua guarnición de las fuerzas aéreas, el centro de distribución; "Energopetrol", Butile), Pale (el cinema y la sala de deportes, también el centro cultural), Sokolac (la Planta de KTL de Visoko en Knezina, y una sección de la clínica psiquiátrica), Foca (cárcel de Foca), Vicegrad (el parque de bomberos, el centro de deportes, el hotel "Vilina Vlas", el hotel Bikavac, la guarnición del antiguo ENY en Vardiste), Rogatica (el instituto de segunda enseñanza, Podosoj Camp, Sladara, y la escuela primaria), Bratunac (el estadio SC "Bratunac", el centro de deportes de la escuela primaria "Vuk Karadzic", Brcko (Luka, Brezovo Polje, el servicio de autobuses "Faser", el restaurante "Fessfema", el estadio, y la escuela primaria de Loncari), Lopare, Sekovici, Ugljevik (Ugljevik y la central eléctrica), Bijeljina (guarnición), Zvornik (centro de la escuela técnica en Kakanj, Pilice Village, el estadio "Divic", el estadio "Bratstvo" y la firma "Celopek"), Kalesija (el pueblo de Osmaci), Doboj (la antigua guarnición del ENY, el estadio de balonvolea de la ciudad, la cárcel de "Spreca", el instituto de segunda enseñanza, el centro de deportes "Ozren" y la estación del ferrocarril), Teslic (el sanatorio Banja Vrucica, y el estadio "Proleter"), Donji Vakuf (el almacén "Vrbas Promet", y el almacén en la calle Omladinska), Nervesinje, Bileca (guarniciones), Gacko (la central eléctrica "Gacko", Avtovac y la torre Fazlagic), Glamoé (el estadio), Trebinje (prisión militar), Kalinovik (la fábrica "Jelasica" y la escuela primaria), Bihac (pueblos de Ripac y Racic), Drvar (el pueblo de Prekaja), Bosanska Krupa (los pueblos de Jasenica y Suvaja, y la escuela primaria "Petar Kocic" en Krupa), Bosanski Novi (estadio), Banjaluka (la cárcel de "Tinjica"), Prijedor (la prisión militar de Manjaca, Omarska, Trnopolje, Tomasica, Kevljani, Cela, la fábrica "Keraterm", Brezicani, el centro de deportes, la mina "Ljubija", Sivac, Senkovac, el campo Madjan), Sanski Most (la sala de deportes).

8. En vista del bloqueo de la información impuesto por el agresor, no puede determinarse con exactitud el número de prisioneros, ni el de muertos en los campos, pero, según indican los informes, por esos campos han pasado más de 260.000 personas. La información sobre los crímenes cometidos por el agresor en esos campos y cárceles procede de los civiles que han podido escapar de la región en poder del agresor donde se han establecido los campos.

9. Esos campos, creados sucesivamente con la única finalidad de proceder a un exterminio masivo y de exiliar a la población no serbia de los territorios ocupados, son sólo una parte de la ideología de genocidio, y su establecimiento es inseparable de otros crímenes cometidos en Bosnia y Herzegovina. En vista de la intensidad de la lucha, es decir, de la magnitud de la destrucción de asentamientos musulmanes y croatas, cuyos habitantes fueron brutalmente asesinados en sus patios o ante sus casas, algunos de esos campos cumplían una función temporal y existían durante un período determinado, hasta terminar las actividades de limpieza étnica de la región correspondiente, pero en las proximidades de grandes asentamientos se han establecido campos de concentración permanentes.

10. El mayor número de prisioneros en esos campos son civiles que han sobrevivido a los ataques del agresor en asentamientos de Bosnia y Herzegovina, con una población mayoritaria de musulmanes y croatas. Fueron llevados por la fuerza a esos campos y clasificados por nacionalidades, separándose a los hombres de las mujeres y de los niños. Las mujeres y sus hijos y las personas mayores fueron retenidos durante un período más breve, y transportados luego fuera del denominado territorio serbio, mientras los hombres permanecían allí y eran exterminados o sometidos a trabajo forzoso. En la mayoría de los campos, los prisioneros fueron objeto de los actos más sádicos y brutales y de violencia por las fuerzas paramilitares serbias. No puede indicarse el número exacto de los exterminados a causa de problemas de identificación y de la imposibilidad de llevar a cabo un procedimiento de investigación adecuado. Todo ello se debe a que el agresor ha tratado de encubrirlo sepultando los cuerpos en fosas comunes, lanzándolos a ríos próximos, quemándolos o enterrándolos en el material de desecho de algunas fábricas o en vertederos de basura.

11. Según la información de que se dispone, los crímenes más monstruosos contra los prisioneros de los campos tuvieron lugar en la región de Bratunac, Foca, Vicegrad, Brcko, Prijedor, Bosanska Krupa, Gacko, Ilijas, Vogocca, Pale y Sarajevo.

12. Después de la ocupación de Bratunac y de los pueblos musulmanes cercanos, a comienzos de mayo, por el antiguo ENY, el cuerpo de Novi Sad y la formación de Seceli y Arkanes de Serbia, comenzaron actos brutales de terror y genocidio con el único fin de realizar la limpieza étnica en la zona. Según testigos presenciales, los crímenes contra la humanidad y el derecho internacional fueron organizados en la región por los líderes del PDS de Bratunac, cuyo Presidente, Sr. Miroslav Deronjic, había ordenado a los musulmanes que "abandonaran la zona de Bratunac porque así se lo había ordenado la sede de Pale". Los autores de esos crímenes procedían de Serbia, financiados por los serbios ricos de Bratunac. En unos cuantos días, el agresor había

saqueado, quemado, destruido y limpiado étnicamente los siguientes pueblos: Hranca, Glogova, Bijecevo, Krasnopolj y Miholjevic, incluida una gran parte de la propia Bratunac. Durante esos días, los hombres aptos para el trabajo fueron separados por la fuerza de las mujeres, de los niños y de las personas mayores, incluidos los de su propia familia, y llevados a campos de concentración, torturados y matados brutalmente. Las mujeres, los niños y los ancianos fueron exiliados por la fuerza a lugares próximos. Según los datos proporcionados por la Cruz Roja en varios distritos de la región de Tuzla, más de 16.000 civiles musulmanes fueron obligados a exiliarse o huyeron de los actos de terror.

13. El 10 de mayo, extremistas serbios establecieron un campo de concentración en el estadio FC de "Bratstvo", adonde llevaron de 4.000 a 5.000 civiles, separándoles también por la fuerza a los hombres de las mujeres, los niños y los ancianos, y obligándolos a exiliarse en Sekovici. Entre 600 y 700 hombres musulmanes fueron llevados al centro deportivo de la escuela primaria "Vuk Karadzic", donde fueron brutalmente torturados y exterminados por formaciones paramilitares de arkanes y seseli, incluidos grupos de chetniks locales. Esos musulmanes fueron golpeados con barras de hierro y palos, algunos de ellos sometidos al denominado procedimiento de investigación, en una sala llena de cuerpos, obligándoles a andar sobre los cadáveres. Algunos fueron ejecutados frente a la escuela. Según testigos presenciales, los cuerpos de los asesinados fueron amputados: les cortaron la nariz, las orejas y las partes genitales y les clavaron cruces. Esos testigos afirmaron además que, mientras se hacía eso, se les obligaba a cantar canciones chetnik.

14. En un solo día se mató a unas 150 personas, la mayoría con barras de hierro y palos. Algunos criminales mataron a 20 o más. Los cuerpos se llevaron en camiones DP "Vihor" de Bratunac y se lanzaron al río Drina. También hubo matanzas cerca del río Krizevica-Podgorac, y en la cantera cerca de Drina, con lo que en varios días se mataron de 330 a 500 personas. Las restantes fueron llevadas a Pale el 14 de mayo, donde también fueron maltratadas, y el 16 se canjearon en la ciudad de Visoko. No se conoce la suerte de cerca de 500 musulmanes llevados a Han Pijesak. En un breve período, los terroristas del PDS y mercenarios serbios mataron o dejaron lisiadas a unas 1.300 personas en la zona de Bratunac, en tanto que se da por desaparecidos a unos 5.000 musulmanes. Esas cifras no son completas. Comprenden también a personas o grupos que se llevaron los extremistas y cuya suerte no se conoce todavía hoy.

15. Según testigos, la persona responsable de la matanza en todos los pueblos de la zona de Bratunac es el Sr. Miroslav Deronjic, Presidente del PDS de Bratunac, y entre los autores de esos crímenes figuran los siguientes: Rajko Vasic, Ducko Radic, Rade Zivanovic, Dragan Ostojic, Mirna Nedeljkovic, Jovo Novakovic, Marko Todorovic, Najdan Mladenuvic, Nenad Zivanovic, Miso Jovanovic, Slavoljub Buskalija, Dragan Juvanovic, Miladin Jokic, Mile Dokic, Mile Sandor, Milan Josipovic, Miroslav Sekerovic, Slobodan Vidic, Novak Vasic, y -conocidos como macedonios- Vane, Zivka, Krsto, Bube, Mico, Zoran y Djuradj.

16. Los extremistas serbios y las formaciones de agresores de Serbia obligaron a exiliarse a 20.332 personas de la zona de Bratunac, o sea, el 92% de la población musulmana, modificando así totalmente la estructura nacional de la población. Según el último censo, la población de Bratunac comprendía 22.000 musulmanes (65%), 11.500 serbios (34%), y 340 de otras nacionalidades (1%). Durante la limpieza étnica se han destruido e incendiado los siguientes pueblos: Hramca, Glogova, Loznica, Zalozje, Voljevica, Hrasno Polje, Login y Mihaljevici, en tanto que en los de Suljin, Podcaus, Rakovac, Dzanici, Biljaca, Pirinci, Mostanic, Ravne, Selista, Repovci, Pobrde, Podgradac, Ljesevo, Paljine, Avdagine njive, Abdulici, en Bratunac, se ha procedido totalmente a la limpieza de personas de nacionalidad musulmana. El agresor ha exiliado sistemáticamente a la población de esos pueblos a la región de Tuzla, Kladanj, Zivinice, Banovici, Lukavac, Djurdjevik; algunos de los aldeanos lograron escapar a Croacia, Eslovenia u otros países europeos, en tanto que la zona de Srebrenica alberga ahora a unos 1.326 refugiados, o sea, el 6% de la población de Bratunac.

17. La población musulmana de Srebrenica también ha sido objeto de genocidio. Los extremistas del PDS y los serbios del denominado distrito serbio de Skelani han expulsado por la fuerza a los musulmanes de los pueblos de Delici, Mehmedovici, Tokoljaci, Rulovci y Radovcici, saqueando y quemando luego sus casas, y asesinando a los débiles y a los ancianos que permanecían en su hogares. La gente se exilió a Srebrenica, que ya había sido saqueada e incendiada, por lo que las condiciones eran de hambre extrema.

18. Cumpliendo la orden del Sr. Milenko Stanic, Presidente del PDS de Vlasenica, de que la ciudad había de "limpiarse étnicamente", los extremistas del PDS cometieron los más brutales actos de genocidio contra la población musulmana. Mujeres y niños son sacados a diario de sus hogares y transportados a Luka, junto al distrito de Kladanj, y los adultos son llevados a campos. Los extremistas del PDS de Vlasenica han asesinado a unos 80 musulmanes en los pueblos de Gradina, Dzemati, Bacino, Brdo, Hrastovac, Toplik y Barice, en tanto que en el pueblo de Piuci mataron a 12 musulmanes.

19. Según la información de que se dispone, el 16 de mayo se procedió a una matanza de musulmanes en el pueblo de Zaklopaca, cerca de Vlasenica (que, según afirman extremistas serbios, está ahora en el denominado distrito serbio de Milici). El crimen se cometió cuando los representantes del pretendido distrito serbio habían garantizado a los residentes musulmanes que podían volver a sus casas, después de 20 días de exilio, si entregaban las armas que poseían. Al regresar, un importante grupo de personas uniformadas y de civiles enmascarados los rodearon y abrieron fuego nutrido. En esa matanza perdieron la vida 77 personas, incluidas las familias completas de Ibiza Hodzic (10 miembros), Ibro Hodzic (8 miembros) y Saban Avdic (7 miembros).

20. Durante la lucha en la región de Brcko, y tras la ocupación de la ciudad a comienzos de mayo, las antiguas fuerzas del ENY y los extremistas serbios se llevaron a unos 5.000 civiles, musulmanes y croatas, a un campo de concentración de Luka Brcko. Tras una selección, se trasladó a parte de los prisioneros al servicio de autobuses "Faser" y a Drezovo Polje, donde

fueron torturados, mientras más de 3.000 hombres, mujeres y niños eran exterminados. Unos 500 ciudadanos de Brcko fueron llevados a la guarnición que albergaba también a la formación paramilitar de arkanes y seseli y a las llamadas "mujeres" de Vukovar. Los extremistas robaron primero a los prisioneros, entre los que había también algunos serbios, luego los separaron por nacionalidades, y finalmente a los hombres de las mujeres. No se conoce la suerte de 8 cingaros, en tanto que un grupo de 96 musulmanes fue llevado a Dp "Faser", donde alguien que afilaba un cuchillo exclamó: "Aquí llegan algunos musulmanes más; más mierda que despachar". Como no había suficiente sitio para ellos, los prisioneros fueron llevados al Centro de Cultura y de allí a "Partizan". Al entrar, se mató inmediatamente a 2 de los prisioneros, en tanto que se obligaba al resto a golpearse entre sí hasta la muerte. Un comandante llamado Dragan cortó la oreja de un prisionero y obligó a otro a chupar la sangre. Se colocó en medio de la sala una ametralladora, amenazando los guardias con matar inmediatamente a todos. A algunos prisioneros les colocaron una pistola en la boca o les peinaron con un peine ensangrentado. Sobrevivieron a dos días de tortura 26 musulmanes, y algunos de ellos fueron llevados a Bijeljina; otros volvieron al campo de Luka.

21. También entre el 17 y el 19 de junio, los extremistas llevaron a civiles no serbios en 12 autobuses de Brcko a Bijeljina. Esas personas fueron torturadas durante varios días en Majevisa, después de lo cual algunas volvieron a Bijeljina, mientras otras eran llevadas a Caparde, Kalesija, donde tras dos días de tortura fueron liberadas y lograron huir a Kladanj y Tuzla. Unas 40 muchachas -algunas de las cuales no tenían más de 13 años- fueron mantenidas en Caparde, se abusó de ellas, y luego se las envió a Tuzla, a través de Kalesija.

22. Los crímenes fueron cometidos por Ljubisa Savic, Dragan Ninkovic, Lubomir Peric, Milisav Milutinovic, Bosko Maricic, Dragan Jovanovic, Mladen Jaksic, Goran Markovic, Predrag y Bogdan Bojanic, Timotije Pejic, Milan Grbic, Aleksandar Obradovic, Dragan Sabadoc, Zarko y Danilo Draganic, y Boban y Mile. Los cuerpos fueron trasladados en camiones frigoríficos al cementerio de la ciudad y enterrados en fosas poco profundas.

23. Según testimonios de personas canjeadas, que fueron capturadas en asentamientos musulmanes junto a Brcko, el agresor estableció varios campos de concentración y prisiones en la región de Tuzla. En el pueblo de Batkovici, cerca de Bijeljina, el agresor estableció un campo de trabajo con más de 4.000 musulmanes de Brcko, Koraj, Zvornik y la región de Vlasenica, y está preparando el establecimiento de un campo similar en el pueblo de Magmalinovic. En el campo hay prisioneros de todas las edades, algunos de ellos mayores de 70 años, así como inválidos y enfermos con apremiante necesidad de ayuda. A los prisioneros que trabajan en los campos no se les permite utilizar agua con fines higiénicos; se les mantiene en celdas húmedas y los guardianes los maltratan constantemente. En la mayoría de los campos en el asentamiento de Brcko, Luka, Karabaj cerca de Zvornik, Sucica y en la escuela primaria de Vlasenica y Bratunac, los chetniks han cometido atroces crímenes contra la población musulmana. Según la información disponible, se está enviando a nuevos prisioneros a campos de los alrededores de Bijeljina.

24. En el pueblo de Krizevci, en el distrito de Zvornik, y en aldeas próximas, los terroristas han torturado brutalmente y matado a varias familias de musulmanes, y han incendiado también sus casas. Los crímenes fueron cometidos a finales de mayo por los terroristas de nacionalidad serbia que procedían de los pueblos vecinos de Gusteri (llamado ahora Orahovac), Kitovici, Raskovica, y Grbavac, y entre los que figuran varios miembros de las familias Vidovic y Matic, así como Brano Pozarac, Milorad Markovic y Milan Simic. Algunos de ellos combatieron a favor de los chetniks durante la segunda guerra mundial o procedían de una familia chetnik. Entre sus cómplices figuran Sergije Trisic y sus dos hijos, que combatieron en Croacia, Slobodan Trisic y su hijo Milan, Pero Simic, varios miembros de la familia Milicic, y Kostadin Pavlovic. Algunos de ellos habían cometido robos en esos pueblos musulmanes incluso antes de la agresión.

25. Entre quienes participaron directamente en la matanza de los habitantes del pueblo de Kitovica y en el incendio de sus casas figuran: Stevo Jerkic, Nemanja Krstic, Vasilije Delic, Boro Miletic, y Boro Gotovac, en tanto que entre los principales autores de las listas de muerte y tortura de habitantes de Bojkivica figura Vojo Govedarica, antiguo registrador y profesor. Los criminales torturaron a niños, mujeres y adolescentes de la manera más brutal, matándolos con destornilladores y saqueando e incendiando sus casas. En algunas familias mataron sólo a los hijos, y torturaron a los demás.

26. En la región de Karakaj, los extremistas han establecido un campo de concentración en el centro de la escuela técnica, en el que en tres o cuatro días mataron de 150 a 200 prisioneros del pueblo de Latva-Zvornik. Entre ellos figuraban hombres de un grupo de unos 700 habitantes del pueblo de Latva, a los que se prometió transportar a Zivinire, aunque los extremistas los llevaron a Bijeli potok, y luego a Karakaj. A causa del calor murieron unos 20 prisioneros, y 2 de ellos trataron de suicidarse. Los extremistas se llevaron al resto a Pilica, donde fueron torturados, y luego, el 8 de junio, se formó un grupo de 64 personas, llevadas a una casa próxima al río Drina. Todos los prisioneros fueron matados a tiros, salvo uno que presencié también otras dos ejecuciones de 180 prisioneros aproximadamente. Esos crímenes fueron cometidos por los habitantes del pueblo de Pilice.

27. Los extremistas serbios transportaron a los prisioneros de pueblos musulmanes próximos al pueblo de Osmaci, Kalesija, en tanto que en la escuela primaria y en la escuela de segunda enseñanza de Vlasenica, y en el campo de Susica, mataron a un gran número de prisioneros musulmanes. Los extremistas dijeron a un grupo de unos 200 musulmanes que los "guardaban" para canjearlos por "3.000 serbios capturados en Kladanj". Entre quienes intervinieron en los crímenes cometidos en esta localidad figuran: Simo y Zoran Sutpar, Milan Matic, Stanimir Reljic, Niko Jokic, Goran Viskovic, Milenko Neric, Predrag y Nenad Basta, Oragisa Rikanovic, Milan y Dragan Vitorovic, Zvonko Bajagic, Zoran y Rajko Deuric, Vujadin Rikanovic, Zoran Rikanovic, Zoran Milojevic, Radenko Milic, Boro Dukanovic, Rade Bjelanovic, Savo Popovic, y un tal Bacic, jefe del campo de Susica.

28. Después de que los representantes musulmanes rechazaran el ultimátum de los extremistas del PDS sobre la división étnica de la zona de Foca, estos últimos ordenaron la destrucción de Foca y una limpieza étnica total de la población musulmana. Tras varios días de destrucción, saqueos, comprendidas tiendas y casas de la población musulmana, brutales torturas y exterminio de los musulmanes, que obligaron a los supervivientes a huir hacia Ustikolina y Gorazde, Foca quedó casi limpia étnicamente. Los pueblos Slatina, Godijevo, Suica, Dzidzevo, Pauci y Filipovici también fueron destruidos e incendiados, y se mató a sus habitantes.

29. Durante la noche del 2 al 3 de julio, los extremistas bombardearon los pueblos de Mrdanovici y Dobromanovici, habitados sobre todo por personas mayores, y luego entraron en ellos. Algunas de esas personas (de 70 u 80 años) fueron quemadas vivas en sus casas, otras ametralladas y luego también quemadas. Durante el ataque resultaron heridos 40 habitantes y totalmente incendiadas unas 250 casas y edificios. Demolieron una mezquita recién construida, se llevaron toda la maquinaria agrícola y destruyeron la totalidad de las existencias.

30. Según los testigos, en esos crímenes participaron Milenko Vukovic (del pueblo de Rataj, Miljevina), Pero Elez (del pueblo de Borjanica, Miljevina), el ex oficial de policía de la cárcel de Foca, Pavle Elez (un camarero de Poljice), Risto Trifkovic, profesor de Foca, Bosko Partalo, el inspector forestal de RO "Maglic", Foca. Los enumerados a continuación han cometido crímenes análogos en otros pueblos musulmanes de la región de Foca. Hay indicios de que el Sr. Ljubo Ninkovic también participó en la limpieza étnica, pues antes de los ataques de Izbisno, Mrdenovici, y Dobromanovici pasó por esos y otros pueblos diciendo a la población musulmana que no abandonara sus hogares. El Sr. Ninkovic está diariamente en contacto con el Sr. Velibor Ostojic, el Dr. Vojislav Maksimovic y el Sr. Petar Cancar, quienes visitan los pueblos disfrazados para que los aldeanos no puedan reconocerlos. Además del Sr. Ninkovic, en la limpieza étnica de esas zonas intervino también el Sr. Cedo Vukadin, ex director del RO "Maglic" en Foca.

31. Unos 1.000 supervivientes musulmanes de Foca fueron llevados a la cárcel de Foca, donde fueron sometidos a torturas y malos tratos. Se les extrajo sangre por la fuerza, como consecuencia de lo cual los prisioneros murieron, pues estaban desnutridos. El director de la cárcel es el Sr. Milovan Krnjojevac, antiguo profesor de matemáticas de Foca, y los guardianes son todos de nacionalidad serbia, empleados allí antes de la agresión. Los serbios que deseaban ayudar o proteger a los musulmanes o que simplemente no querían unirse al agresor fueron llevados también a ese campo de prisioneros, lo mismo que todos los pacientes y los heridos y el personal del centro médico de Foca. Pasaron por el campo 10.000 personas, de las que se mató a 1.000, y actualmente siguen prisioneras allí más de 2.500. Este campo forma parte del denominado gabinete de crisis dirigido por el Sr. Volibor Ostojic, el Dr. Vojislav Maksimovic, el Sr. Petko Cancar, el Sr. Miro Stanic, el Sr. Radovan Mandic, el Sr. Zdravko Begovic y el Sr. Simo Stankovic, que establecieron juicios sumarísimos. Entre los miembros del tribunal figuraban el Sr. Ostojic, las Sra. Jelena Milic, un abogado, el Sr. Rajak, otro abogado y el Sr. Slobodan Starovic, mecánico de

automóviles. Estas cuasi instituciones de las denominadas Bosnia y Herzegovina serbias procedieron a la política de genocidio contra la población musulmana de la región de Foca, obligando a miles de ellos a abandonar sus hogares.

32. En la región de Visegrad se llevó a cabo un programa idéntico. Los campos se establecieron en el parque de bomberos, el hotel "Vilina Vlas", el instituto de segunda enseñanza, la escuela primaria "Hasan Deretovac", la antigua guarnición del ENY en Vardiste, y la escuela primaria "Zelimir Duric Zeljo" en Prelevo. Entre los principales lugares de ejecución había casas privadas en las que los agresores tenían docenas de prisioneros. Se mató a la mayoría de ellos, y el resto fue llevado a campos de trabajos forzados. En el hotel "Vilina Vlas" los chetniks locales abusaron brutalmente de las mujeres y muchachas musulmanas, y luego las mataron o expulsaron de la región de Visegrad. También se cometieron crímenes en los siguientes lugares: los puentes viejo y nuevo sobre el río Drina, y cerca del pueblo de Prelevo. Allí se cometieron asesinatos en masa: los habitantes fueron matados a tiros o degollados, o simplemente quemados vivos. En Visegrad (en la calle Pionirska) se prendió fuego a una casa con 60 personas dentro, y lo mismo se hizo con 70 personas en el asentamiento de Bikavac. También hubo engaños fingiendo actividades de algunas organizaciones humanitarias; los extremistas se sirvieron de la Cruz Roja para formar los denominados comités de refugiados, invitándose a la población no serbia a buscar cobijo en "lugares más seguros de Tuzla, Skopje o Hungría", para llevar luego a los allí reunidos a los lugares de ejecución.

33. Tras la derrota de los chetniks en Zepa, los terroristas serbios rodearon el pueblo de Zlijeb, y dieron un ultimátum para que todos los habitantes salieran. Se los llevaron al pueblo de Obravnje, y luego en camiones al parque de bomberos de Visegrad, donde fueron robados; las mujeres y las muchachas fueron apartadas y violadas. Esas mujeres fueron sometidas repetidamente a malos tratos y violaciones, mientras los hombres eran degollados en el puente sobre el río Drina; rodaban las cabezas, a las que daban puntapiés, y los cuerpos se lanzaban al río. Mientras cometían esos crímenes, los terroristas reían, insultaban a los ustashi y gritaban que era "la matanza del pueblo zepa", y que las "mujeres turcas darían en lo sucesivo a luz a serbios y chetniks". Un oficial de policía jubilado, llamado Zaric, fue degollado lenta y salvajemente. Tanto los uniformes de los criminales como el puente estaban ensangrentados, y los terroristas se jactaban de que estaban degollando a todos los hombres de menos de 50 años. Los mayores de 50 años eran golpeados y conservados para canjearlos posteriormente.

34. El 18 de junio, los extremistas degollaron a 22 musulmanes en el puente nuevo de Visegrad; los autores fueron Milan Lukic, Jovan Planojevic y un tal Momir. El grupo de Lukic arrancó los riñones a varias personas, y las demás fueron atadas a automóviles y arrastradas por las calles. Los niños fueron lanzados desde el puente y tiroteados antes de caer al agua. Entre quienes organizaron la limpieza étnica del territorio figuraban el Sr. Risto Perisic y el Sr. Vladimir Tanasijevic, quienes dieron también un ultimátum a la población musulmana para que saliera. El Sr. Planojevic se llevó el botín de lo saqueado a Seganje. También participaron en los crímenes miembros del

grupo de Srpko Popovic, al que pertenece asimismo el Sr. Milan Milovanovic. Estos han matado a docenas de musulmanes mientras el Sr. Popovic, que mató en un solo día a 17 personas, lleva con frecuencia a los musulmanes a la central eléctrica de Visegrad, los encierra en una habitación, los mata y los tira al río, soltando el agua de la presa. Después de haber prometido llevarlos sanos y salvos en autobuses a la ciudad de Olovo, metieron a un grupo de unas 60 mujeres, niños y ancianos en una casa y la incendiaron. Los chetniks también ataron a un gran número de musulmanes y los lanzaron al río Drina desde el puente; a algunos les habían llenado la boca de explosivos, que hicieron detonar. Entre los terroristas más crueles figura el antiguo miembro del Ministerio del Interior de Visegrad: Dragan y Boban Tomic, Nedo Sekulic y sus hijos Dragan y Veljko, Mirko Lakic y un tal Lukic. Además de los apartamentos de los musulmanes, saquearon los de los serbios que no consideraban leales. Entre los saqueadores figuraban también el Sr. Vlado Tanaskovic, el Sr. Borislav Furtula y un tal Andric.

35. En algunos pueblos, los agresores mataron inmediatamente a los hombres, y algunos de los capturados fueron brutalmente torturados. En el pueblo de Drinsko, Visegrad, Bodo Tabakovic tuvo una muerte terrible, al clavarle herraduras como a los caballos. A las mujeres y los niños se les agrupó en una de las casas, mientras el pueblo era saqueado, y luego eran llevados a otro pueblo, donde se hacía lo mismo, con lo que el grupo de prisioneros se multiplicaba. Se metió a un grupo de 58 mujeres y niños de los pueblos de Kurspahici y Koritnik en una casa incendiada seguidamente por Slavko Gabrilovic, Mile Joksimovic, Zoran Joksimovic y Bosko Durik. Aunque los chetniks se disputaron el botín saqueado, todavía llevaron grupos de personas de un pueblo a otro, trasladando a algunas a la región de Visoko, En el pueblo de Musici, cerca de Visegrad, el chetnik Lukic amenazó a las mujeres y los niños, y les preguntó si preferirían que se les matara, bombardeara o degollara. Varios días antes del ataque, esas personas garantizaron a los habitantes la paz y la seguridad, alegando posteriormente que si se llevaban a la población masculina era como castigo por los serbios muertos. Lukic participó igualmente en la deportación de varias muchachas a los baños de Visegrad, donde fueron violadas; a las madres que informaron de esos crímenes a la denominada secretaría serbia del interior los chetniks les dijeron que "los turcos también hacen cosas feas con las chicas serbias". Tras reiterados ataques de diversas formaciones chetniks y un pillaje total de las casas musulmanas, los denominados grupos territoriales serbios entraron en el pueblo y dieron un ultimátum para que los habitantes lo abandonaran "en una hora, para no volver jamás".

36. En los pueblos musulmanes de la región de Rogatica se procedió en forma similar. Primero, el pueblo fue rodeado, luego se ordenó a los habitantes que se rindieran, las mujeres y los niños fueron separados de los hombres, a los que se llevaron seguidamente, se violó a las mujeres y las muchachas. El pueblo fue saqueado e incendiado totalmente.

37. Los días 21 y 22 de junio, los terroristas mataron brutalmente en Rogatica a más de 100 ancianos, mujeres y niños, degollándolos, quemándolos vivos, aplastándolos con tanques y vehículos militares. Varias partes de Rogatica, Gracanica, Rudo, Tekija y Bilino Polje fueron totalmente incendiadas. Antes

se había trasladado a la población serbia de Rogatica a los asentamientos donde la población serbia es mayoritaria, Karanfil Manala y Donje Polje, mientras a los musulmanes se les prohibía pasar a las llamadas calles serbias y entrar en casas serbias. Al mismo tiempo, se paralizaron todos los servicios industriales y urbanos, y a partir del día 22 de mayo los ciudadanos de nacionalidad serbia no estaban autorizados a abandonar la ciudad. Después de imponer el bloqueo, los extremistas del PDC, las "águilas blancas" y otros terroristas comenzaron a saquear e incendiar las casas y los apartamentos de musulmanes. El 19 de junio, los terroristas entraron en la ciudad en tanques y vehículos militares, incendiaron viviendas y demolieron la mezquita de la ciudad. Mediante altavoces, se pidió a los musulmanes que acudieran al estadio, donde estarían "seguros"; los que se negaron fueron llevados allí por la fuerza. Se estableció un campo en el instituto de segunda enseñanza, donde los terroristas separaron a los muchachos de las muchachas; estas últimas fueron después violadas. Los musulmanes que se escondieron en sótanos y refugios fueron sacados de allí al bombardear los chetniks sus casas desde vehículos militares e incendiarlas; también lanzaron granadas de mano a los sótanos. Quienes se reunieron frente a la iglesia tuvieron que entregar su dinero so pena de ser ejecutados. Algunas mujeres fueron llevadas a Sokolac, mientras los hombres eran transportados con los ojos vendados en vehículos militares hacia una dirección desconocida. Esos crímenes fueron cometidos, entre otros, por Veljko Bajevic, Joja Zoranovic, Simo Lubarda, Slavisa Vukojevic, Milan Losic, Sinisa Radovic, Bodan Felek, Njego Bojovic, y otros dos llamados Bane y Zoran.

38. Los terroristas serbios cometieron las mismas monstruosidades en la región de Zvornik, Bratunac, Gračanica, Srebrenica, Kozarac, Prijedor, y en las partes ocupadas de Sarajevo (Grbavica, Ilidza, Nedzarici).

39. Los extremistas del PDS y las fuerzas agresoras cometieron también actos de genocidio contra la población musulmana de Gacko. Los días 4 y 5 de julio, entre los pueblos de Gračanica y Avtovac, unas 1.000 mujeres y niños fueron transportados en autobuses a la llamada República Federal de Yugoslavia (8 autobuses fueron a Montenegro, y 12 a Pristina). A los musulmanes no se les permitió llevar nada consigo, ni siquiera sus pertenencias personales. Los hombres fueron trasladados a un campo de Bileca, y los que opusieron la mayor resistencia fueron asesinados a la puerta de sus casas. Todas las casas de los musulmanes fueron incendiadas.

40. Por orden del Sr. Slavoljub Avdalovic, el comisario del PDS en Herzegovina oriental (actualmente residente en Pale), se estableció un campo de concentración en la central eléctrica de Gacko, dirigido por cómplices del Sr. Avdalovic: el Sr. Studo Mandic y el Sr. Ilija Guzina. El campo se está llenando con musulmanes y croatas de Herzegovina oriental. Por orden de Mandic y de Guzina, las formaciones paramilitares serbias atacaron con tanques el pueblo musulmán de Moduljica, degollaron a sus habitantes e incendiaron totalmente las casas.

41. Los testigos que pudieron huir afirman que en julio los extremistas se llevaron a unos 700 hombres del campo de Bileca y los transportaron a Gorazde, para utilizarlos como "escudos humanos" en la lucha que se libraba en torno a la ciudad.

42. Con el mismo objetivo, exterminar y desplazar a la población musulmana, los extremistas serbios establecieron campos de concentración en los pueblos de Ripac y Racic, cerca de Bihac, en Prekale, junto a Drvar, en el pueblo de Jasenica, cerca de Bosanska Krupa, y en la escuela primaria "Petar Kocic" de Krupa. A los musulmanes de Ripac se les prohibió salir de sus patios. Algunos de los habitantes fueron llevados al puente de Strbacki Buk, donde, según las listas que se habían preparado, los extremistas comenzaron a detener a los oficiales de policía en activo y en reserva y a los activistas del PAD (Partido de Acción Democrática). En los campos, la mayoría de los prisioneros eran torturados, muriendo muchos de ellos poco después; en algunos casos los chetniks obligaron a los prisioneros a cometer actos incestuosos; no se conoce la suerte de cierto número de ellos.

43. En el pueblo de Ripac, del que había sido expulsada la población musulmana, los extremistas del PDS habían implantado un riguroso control de movimientos, expidiendo pases especiales, e introduciendo los denominados "nuevos registros de policía". También se impuso un control de movimientos y de tráfico en Bosanski Petrovac. En Bosanska Otoka, donde todavía yacen en las calles los cuerpos de víctimas civiles, el agresor saqueó y destruyó las viviendas de los refugiados musulmanes. Según testigos retenidos como rehenes por los extremistas serbios en la parte ocupada del distrito, en las casas musulmanas viven ahora familias serbias, modificándose el nombre de los propietarios en los registros catastrales.

44. Como no hay duda de que se han cometido actos de genocidio y crímenes de guerra, se han formulado acusaciones penales en Bihac contra siete personas: el Sr. Stevan Beslac, jefe de las formaciones paramilitares serbias en la región de Bihac; el Sr. Jovica Radak, del pueblo de Rajnovci; el Sr. Dusan Cimesa, inspector de policía de la llamada comisaría de policía serbia de Bihac; el Sr. Mihajlo Lakic, jefe de esa comisaría de policía serbia de Bihac; el Sr. Miroslav Vjestica, Presidente del PDC de Bosanska Krupa; el Sr. Gojko Klickovic, jefe de la sede de Bosanska Krupa, y el Sr. Zelja Smoljanac, de Bosanska Krupa. Se ha probado que el Sr. Cimesa y el Sr. Lakic organizaron y ordenaron el ataque de Klisa, Kulen Vakuf y Oracac; asimismo, que el 10 de junio participaron en los combates contra esos asentamientos. Aparte de que también habían organizado y ordenado un destierro forzoso de la población musulmana de dichos asentamientos. Los extremistas se llevaron a los hombres a campos de Ripac, Racic y Prekaja, los torturaron y mataron a varios de ellos. Se ha probado que el Sr. Mladen Latinovic ha matado al menos a un prisionero musulmán, y que el Sr. Savo Dotlic hirió a dos prisioneros en Ripac.

45. Durante los combates de Bosanska Krupa, los extremistas serbios se llevaron por la fuerza a los civiles musulmanes de las calles, aunque era evidente que no se trataba de combatientes. Primero se llevaron a esos civiles al pueblo de Jasenice, donde se les sometió al supuesto

interrogatorio. Tras el procedimiento de selección, los prisioneros fueron llevados a la escuela primaria de "Petar Kocic" en Bosanska Krupa. Por este campo, que ahora alberga a unas 4.000 personas, pasaron alrededor de 3.000 prisioneros. Entre otros campos figuran también las escuelas primarias de los pueblos de Suvaja y Gorinja. Los prisioneros de esos campos son sometidos a trabajos forzados. Varios miles de musulmanes de Bosanska Krupa y Bosanska Otoka lograron huir a Buzim y Cazin.

46. Según refugiados de la zona de Kozarac, en la región de Prijedor, a finales de mayo el agresor destruyó totalmente, incendió y vació ocho asentamientos en torno a Kozarac (Brdani, Becici, Kamnicani, Jakupovici, Kozarusa, Mahmuljani, Hadzici, así como Kozarac) y destruyó parcialmente tres aldeas (Martici, Karacic y Trnopolje). Kozarac tenía 25.000 habitantes, 903 de ellos musulmanes. Unos 3.000 musulmanes de esta zona fueron a Zenica, mientras unos 10.000 muchachos musulmanes de 15 y 16 años eran llevados por la fuerza a campos de concentración de Trnopolje, Omarska, Manjaca, Karan y la empresa "Keramika" en Prijedor. Dichos pueblos musulmanes fueron atacados por las denominadas milicias serbias y las antiguas formaciones del ENY, que las bombardearon y luego les dieron un ultimátum para que entregaran las armas. Los tiros de mortero duraron 48 horas, seguidos de crímenes bien conocidos: incendio de casas, exilio, detenciones y campos de concentración para toda la población musulmana. En esta región, los extremistas mataron brutalmente a cierto número de habitantes, quemando vivos a algunos de ellos y violando a las mujeres y las muchachas.

47. Tras los combates de Kozarac, las formaciones de defensa territorial BH que lograron escapar del pueblo atacaron Gonjevica a comienzos de junio, infligiendo grandes pérdidas a las denominadas fuerzas de defensa del territorio serbio. Para vengarse, los extremistas del PDS mataron en Prijedor a varios musulmanes y croatas civiles, y se llevaron a algunos en camiones hacia una dirección desconocida. Las supuestas autoridades serbias también procedieron a la limpieza étnica, desterrando a los musulmanes y croatas civiles y obligándoles así a abandonar sus hogares. Todos los civiles de nacionalidad no serbia que huyeron de Banjaluka tienen prohibido volver, y los ciudadanos que respondieron a las órdenes de movilización han sido amenazados de despido. Es evidente que muchos cafés y otras tiendas pertenecientes a musulmanes y croatas son bombardeados con frecuencia y que los lugares de culto también han resultado dañados o destruidos por numerosas explosiones.

48. Los datos sobre los campos de concentración en torno a Banjaluka y Prijedor son incompletos, pero refugiados de la zona de Kozarac afirman que hay 8.000 prisioneros en Manjaca, 11.000 en Omarska, 4.000 en Tomacica, Trnopolje, más de 200 en Cela, unos 2.000 en Kevljani, Brezicani, unos 3.000 en la fábrica "Keraterm", unos 2.600 en el centro de deportes de Prijedor, unos 2.300 en la mina de Ljubija, Sivac, Senkovic, el campo de Majdan, más de 2.000 en el centro de deportes de Sanski Most, y más de 6.000 en el estadio de Bosanski Novi. Decenas de miles de musulmanes han sido exiliados de esas regiones, en tanto que, a finales de julio, los extremistas exiliaron por la fuerza a los musulmanes de los pueblos circundantes de Kljuc. Se mató a parte de los habitantes, y los restantes, sobre todo mujeres y niños, fueron maltratados, violados y aterrorizados.

En tanto que los musulmanes hombres de 16 a 60 años eran llevados a un campo de Manjaca, el resto de la población fue obligada a trabajar la tierra. Y la misma suerte corrieron unos 15.000 musulmanes de los pueblos de la región de Gornja Sanica, Bijeljina, Budelj, Velagici, Pudin Han, Krasulja y Hrikovac, que representaban el 95% de la población total de la región. También se han establecido campos de concentración en Kotor Varos (Sawmill, instituto de segunda enseñanza, y el viejo Palacio de Justicia), así como en la cárcel de Stara Graiska y en la cárcel de Banjaluka, llamada Tinjica.

49. Se ha practicado la política de limpieza étnica en la región de Donji Vakuf, que los terroristas consideran su "lugar de deportes". Y lo mismo se ha hecho en Mrkonjic Grad y en Jajce. Los terroristas locales, junto a unos 70 miembros del grupo Martić y una unidad especial de la ex Secretaría Federal del Interior, "limpian" el terreno en Donji Vakuf, y, además de los musulmanes, los serbios que no aceptan la represión y la agresión de las fuerzas paramilitares del PDS son sometidos también a todas las formas de terror. Se han establecido campos de concentración en los almacenes de la antigua sede de defensa territorial y en DP "Vrbas promet"; a los prisioneros musulmanes y croatas, la mayoría de ellos personas mayores, se les obliga a comer colillas, tragarpe trozos de vidrio, y cantar canciones chetnik. Además, el personal médico del centro de salud de Donji Vakuf se niega a admitir pacientes musulmanes.

50. Tras la ocupación de Doboje, a comienzos de mayo, los extremistas establecieron campos de concentración del ENY, en el estadio de balonvolea de la ciudad, en la cárcel de Spreca, en la estación del ferrocarril, en el instituto de segunda enseñanza y en el centro de deportes Ozren. Por esos campos han pasado más de 4.000 musulmanes y croatas, y no se ha vuelto a saber de muchos de ellos. En la región de Teslic, los extremistas han abierto cuatro cárceles, en las que hay 600 reclusos. Esos prisioneros, especialmente en Banja Vrucica -más de 300 musulmanes de 16 a 60 años- han sido aterrorizados por los miembros de las denominadas milicias serbias, las llamadas fuerzas armadas de la República Serbia de Bosnia y Herzegovina, y de las formaciones de "Boinas Rojas", todas ellas procedentes de Banjaluka y llevadas a allí para "limpiar" el terreno. Algunos de los prisioneros de Teslic han sido liberados, pero se les han impuesto trabajos obligatorios, y un gran número de habitantes se han exiliado.

51. Junto con su plan de dividir Sarajevo, los extremistas también han procedido a la limpieza étnica, obligando así a marcharse a la población musulmana de lugares próximos y de varios asentamientos urbanos. Según la información de que se dispone, los distritos de Rogatica, Pale, Han-Pijesak y Kalinovik se han limpiado ya étnicamente. Según el último censo, la región de Rogatica tenía 13.430 habitantes (61,6%) de origen no serbio (22 (0,1%) croatas, 13.130 (60,4%) musulmanes, 172 (0,8%) yugoslavos, 66 (0,3%) de otras nacionalidades) y 8.380 (38,4%) serbios; en la región de Pale había unos 4.890 (30%) no serbios (130 (0,8%) croatas, 4.352 (26,7%) musulmanes, 390 (2,4%) yugoslavos, 17 (0,1%) de otras nacionalidades), y 11.420 (70%) serbios; en la región de Kalinovik había unos 1.811 (39,4%) no serbios (18 (0,4%) croatas, 1.728 (37,1%) musulmanes, 46 (1,0%) yugoslavos, 42 (0,9%) de otras nacionalidades), y 2.846 (60,6%) serbios; en la región de Han-Pijesak había

unos 2.646 (41,7%) no serbios (6 (0,1%) croatas, 2.545 (40,1%) musulmanes, 70 (1,1%) yugoslavos, 25 (0,4%) de otras nacionalidades), y 3.699 (58,3%) serbios.

52. Uno de los campos está situado en la antigua residencia estudiantil de Vraca. Por ese campo, en el que se mató a más de 500 civiles, pasó un número superior a 27.000 personas. Los extremistas del PDS y los miembros de la denominada Secretaría Serbia del Interior participaron en el interrogatorio de civiles, bajo la supervisión del Sr. Velimir Przulj, antiguo miembro del Ministerio del Interior de Bosnia y Herzegovina. La mayoría de los prisioneros son maltratados; un hecho curioso es que las autoridades del campo han establecido un "tribunal" que impone castigos "propios". Algunos prisioneros han sido interrogados por los miembros de la denominada policía militar serbia. Los prisioneros son canjeados o llevados a la cárcel de Butmir, a la guarnición de Lukavica "Slavisa Vajner-Cica", o a Pale, donde son brutalmente torturados; algunos de ellos han muerto a manos de los "miembros de la seguridad nacional" de las supuestas Bosnia y Herzegovina serbias, quienes al actuar así han cometido crímenes de guerra contra prisioneros de guerra. La cárcel de Butmir (Kula) está dirigida por el Sr. Ratko Lalovic. La mayoría de los civiles que acabaron en esta cárcel procedían de los asentamientos de Sarajevo de Dobrinja y Grbavica. La mayoría de ellos sirvieron de rehenes y se canjearon por los denominados "soldados serbios capturados". Aparte de los musulmanes y de los croatas, se han llevado allí a los llamados serbios no aptos, así como a los miembros capturados de las fuerzas armadas y del Ministerio del Interior de Bosnia y Herzegovina para los supuestos interrogatorios preliminares. Por la prisión pasaron más de 30.000 personas, de las que se mató a 600, y actualmente hay en ella entre 500 y 850 prisioneros.

53. Todos los prisioneros han sido maltratados o torturados, y el Sr. Luka Majstorovic y el Sr. Bozo Vljakic (de Borovo) se han distinguido en sus procedimientos. Este último amenazaba a todos los prisioneros con degollarlos, mientras les ponía un cuchillo en la boca, les golpeaba con una barra de hierro y terminaba su tortura marcando con una "U" (ustashi) la cara de las víctimas.

54. Los prisioneros enviados a Pale se encuentran en la sala de deportes local, en un cine y en un centro cultural. Esos centros de detención son dirigidos por el Sr. Radomir Kojic y el Sr. Malko Koroman. Mientras se les interroga, los prisioneros están sometidos a tortura física y mental; esta última consiste en mecanografiar una sentencia de muerte frente a ellos y en entregarles una confesión redactada por miembros de la denominada SIP serbia. Por la cárcel pasaron más de 20.000 prisioneros, y todavía hay en ella unos 2.500 reclusos. Las investigaciones son realizadas por Tomo Hrsum, Mijo Simic, Todor Cicovic, Slavica Jovanovic, Rade Nikolic (miembro de las formaciones de Arkanes, Radomir Kojic, Desimir Petkovic y otros dos, llamados Tepes y Joja (de Grbavica).

55. La fábrica KTK Visoko de Knezina, Sokolac, se ha convertido en un campo de trabajo para no serbios. La tortura de "civiles" se practica en la clínica psiquiátrica de Sokolac, denominada recientemente "Hospital Serbio".

Los extremistas, Todor Cicovic, Goran Krunic y Goran Macar, tienen a los prisioneros en un gimnasio de Sokolac, así como en el servicio de mantenimiento de invierno de Podromanija. Según la información de que se dispone, se ha desplazado, exiliado o asesinado a unos 40.110 no serbios, o sea, al 90% de esa población.

56. De acuerdo con el último censo, realizado antes de la agresión, en la región había unos 4.656 (31,4%) no serbios (15 (0,1%) croatas, 4.478 (30,2%) musulmanes, 89 (0,6%) yugoslavos, 74 (0,5%) de otras nacionalidades), y 10.173 (68,6%) serbios.

57. La sala del centro de deportes de Hadzici también se convirtió en campo, donde se internó a los musulmanes de Hadzici y de los pueblos vecinos, principalmente para canjearlos. Todavía hay unos 2.500 en ese campo. El centro de deportes de Ilidza se utilizó en cierto momento como centro de detención específico, donde se mantuvo por la fuerza a unas 7.000 madres y sus hijos que viajaban con el Convoy de la Embajada de la Infancia. En total, por ese centro pasaron unas 30.000 personas. También los civiles capturados no serbios estuvieron detenidos en el viejo edificio del centro de salud, en el campo Luzani, en el edificio de la Cruz Roja, en la comisaría y en el almacén "Energoinvest" de Blazuj. Esos centros están dirigidos por el Sr. Tomo Kovac y el Sr. Rodoslav Unkovic.

58. La prueba más evidente del genocidio llevado a cabo contra la población no serbia puede hallarse en la región de Ilijas. Los líderes locales del PDS encabezados por el Sr. Ratko Adzic usan los métodos más brutales y péfidos en la limpieza étnica. A los no serbios se les ha despedido de sus empleos, se les ha privado de todo ingreso y de la seguridad social, y se les ha prohibido comprar en las tiendas y desplazarse libremente. Numerosos ciudadanos de Ilijas han sido expulsados de sus apartamentos, que son ahora ocupados por serbios. Para acelerar la limpieza étnica en Ilijas, los extremistas del PDS expulsan a la población no serbia y la sustituyen por población de nacionalidad serbia procedente de las localidades vecinas de Visoko, Breza y Vares. Y para que todo esto parezca legal, los extremistas obligan a la población serbia y no serbia a formalizar un acuerdo sobre el cambio de casa o de apartamento. La política de genocidio de los extremistas del PDS se aplica al máximo, mediante la exterminación masiva y la organización de campos de concentración. El ejemplo más palpable es el del pueblo de Ljesevo, donde un terrorista serbio, siguiendo las órdenes de Ratko Adzic de "quemarlo todo y matar a todos" saqueó, incendió y demolió totalmente el pueblo en los primeros días de junio. Un gran número de habitantes musulmanes resultaron muertos, y el resto fueron llevados a campos de Podlugovi. Y la misma suerte corrieron los habitantes de otros pueblos musulmanes de la ex región de Ilijas, Gornja Misoca, Donja Luka, Hadzici, Karaula y Galice. La política de genocidio de la región de Vogosca fue también organizada por los líderes locales del PDS encabezados por un criminal de guerra, Jovan Tintor. Después de dar un ultimátum a los habitantes musulmanes para que se marcharan, los terroristas demolieron totalmente el pueblo de Svrake y el de Krse, matando brutalmente a algunos de los habitantes, y llevándose a otros a los campos Semizovac. También siguiendo las órdenes del denominado Gabinete de Crisis de Vogosca,

los extremistas del PDS echaron a todos los trabajadores musulmanes, saquearon sus tiendas o las confiscaron.

59. Los campos establecidos en la región de Ilijas sirvieron sobre todo para la limpieza étnica. Tras el ataque de los asentamientos musulmanes de Ljesevo, Ahatovici, Dobrosevici, Svrake y Hresa, los civiles fueron llevados a los campos, donde se les torturó, e incluso se les sometió a gases venenosos y mató. Las mujeres detenidas allí fueron liberadas o canjeadas por miembros de las formaciones paramilitares serbias. El 14 de junio, por orden de Ratko Adzic y Jovan Tintor, se asesinó de la manera más horrible a 56 civiles del pueblo de Ahatovici, detenidos en la guarnición de Rajlovac. El grupo, que supuestamente iba a ser canjeado, fue llevado en autobús a Sokoline, cerca de Ilijas, donde el autobús con los civiles fue bombardeado con mortero, y acribillado de balas; 48 civiles no sobrevivieron a la matanza.

60. En toda la región de Vogosca se han cometido crímenes análogos. Hay indicios de que los extremistas mantienen algunos de los prisioneros en la clínica neuropsiquiátrica y en el hospital "Ernest Grien" de Nahorevo, en casas privadas, en sótanos de la policía de Vogosca, etc. El campo próximo del restaurante "Kon-Tiki" lo dirige Brano Vlace, y los crímenes contra los civiles en ese campo fueron perpetrados por Bozur Zarkovic, Rade Ivic, Vojo Jovanovic, Zoran Todorovic, Jefito Ljubic, Radenko Krco, Dragan Damjanovic, Mile Renovica, Zivko Lazarevic y un tal Durdic. También se establecieron campos en Semizovac, por los cuales han pasado ya más de 7.000 personas. En la actualidad hay unos 840 prisioneros en la guarnición de Semizovac.

61. Además de Vogosca, se han establecido también campos de trabajo en el asentamiento de Sarajevo de Grbavica, donde los musulmanes y los croatas eran obligados a cavar trincheras, limpiar las calles y utilizados a menudo como escudos humanos durante la lucha.

62. Según las estimaciones, el porcentaje de la población desplazada, exiliada, y exterminada en los distritos de Ilijas, Ilidza, Trnovo, Vogosca, Novo Sarajevo, y Novi Grad (Sarajevo) es del 50% aproximadamente:

- a) en la región de Ilijas con unos 13.800 (54,9%) no serbios (1.710 (6,8%) croatas, 10.613 (42,4%) musulmanes, 1.156 (4,6%) yugoslavos, 327 (1,3%) de otras nacionalidades); el número total de los desplazados, exiliados o asesinados se aproxima a 7.000;
- b) en la región de Ilidza, con un 42,28% de no serbios (6.874 (10,3%) croatas, 29.000 (43,0%) musulmanes, 5.125 (7,6%) yugoslavos, 1.281 (1,9%) de otras nacionalidades), la cifra se acercaba a 21.200;
- c) en la región de Trnovo, con 4.932 (70,5%) no serbios (14 (0,2%) croatas, 4.820 (68,9%) musulmanes, 7 (0,1%) yugoslavos, 29 (0,4%) de otras nacionalidades), la cifra era de unos 2.150;

- d) en la región de Vogosca con 13.391 (54,2%) no serbios (162 (4,3%) croatas, 12.551 (50,8%) musulmanes, 1.729 (7,0%) yugoslavos, 519 (2,1%) de otras nacionalidades), la cifra se aproximaba a 8.000;
- e) en la región de Novo Sarajevo, con 62.200 (65,3%) no serbios, (8.763 (9,2%) croatas, 34.000 (35,7%) musulmanes, 15.050 (15,8%) yugoslavos, 4.381 (4,6%) de otras nacionalidades), la cifra se aproximaba a 31.000;
- f) en Novi Grad, con 98.400 (72,2%) no serbios (8.860 (6,5%) croatas, 69.236 (50,8%) musulmanes, 15.537 (11,4%) yugoslavos, 4.406 (3,6%) de otras nacionalidades), la cifra se aproximaba a 50.000.

63. Sin ningún género de dudas, los siguientes miembros del PDS han cometido crimen de genocidio y las fuerzas de seguridad internas del distrito de Sarajevo han presentado acusaciones penales ante la fiscalía del distrito contra las siguientes personas: Sr. Radovan Karadzic, Dr. Nikola Koljevic, Dr. Biljana Plavsic, Sr. Velibor Ostojic, Dr. Vojislav Maksimovic, Sr. Bozidar Vucurevic, Sr. Rajko Kucic y Sr. Nedjeljko Prstojevic. Teniendo en cuenta que la fiscalía del distrito ha solicitado también una investigación sobre 41 individuos acusados de crímenes de genocidio, incluidos los mencionados anteriormente, las fuerzas de seguridad interna del distrito de Sarajevo tratan de reunir nuevas pruebas con el fin de sustanciar su actividad criminal. También hay siete casos que muestran claramente que esos individuos pueden ser acusados de crímenes contra civiles, y cuatro casos que indican la comisión de crímenes de guerra contra prisioneros, heridos y enfermos.

64. Numerosas ciudades de Bosnia y Herzegovina (Sarajevo, Gorazde,, Gradacac y otras) llevan ya asediadas varios meses, y su población, y numerosos refugiados, son sometidos a constante fuego de artillería y privados de alimentos, electricidad, agua y medicinas. Esas ciudades, que el agresor destruye sistemáticamente, pueden considerarse también campos de concentración específicos donde, como resultado del bombardeo diario y de los disparos de los tiradores emboscados, muchos ciudadanos, incluido un gran número de niños, han resultado ya muertos o brutalmente heridos.

65. Los extremistas han enviado a más de 22.000 civiles capturados a campos de trabajo de Loznica, a la mina de Aleksinac (donde había en julio más de 12.000 prisioneros, y se había exterminado a unos 2.000), así como a Mokra Gora cerca de Uzice, Prijepolje, Sabac, Nis, las guarniciones de Batajnica y Belgrado, la región de Subulica y a Baosici y Herzegnovi.

66. Los datos sobre los campos de concentración, el exterminio, y el desplazamiento forzoso de una población estimada en 1.800.000 no serbios indican con claridad que la política de genocidio se ha planificado y realizado sistemáticamente, con la única finalidad de crear la denominada "República Serbia de Bosnia y Herzegovina" étnicamente limpia. Esos actos criminales forman sin duda parte de crímenes de guerra contra la población civil, los prisioneros de guerra, y la humanidad, y han de tratarse como tales.

67. Los datos presentados aquí representan únicamente una parte de la información reunida con respecto a los crímenes contra la humanidad y el derecho internacional. Teniendo en cuenta que todavía se están cometiendo esos crímenes en el territorio de esta República, el Ministerio del Interior seguirá tomando todas las medidas necesarias para impedirlos o documentarlos. El Ministerio continuará reuniendo testimonios y pruebas sobre todos los casos de crímenes de guerra y formulará acusaciones penales contra sus organizadores y perpetradores.
